



Shona (chiShona)

## Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,  
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu, Uye  
rudo rwaMwari, Uye Kudya kweMweya  
Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),  
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka  
gadzirira isu kuti tipemberere  
zvakananzika zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari  
Wemasimbaose Uye kwauri, hama  
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,  
Mumifungo yangu uye mumashoko  
angu, Pane zvakaita uye pane  
zvakaitadza kuita, Kuburikidza  
nemhosva yangu, Kuburikidza  
nemhosva yangu, kubudikidza  
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;  
Naizvozvo ini ndinobvunza  
kurumbidzwa Mary, Vatumwa  
nevatvene vese, Uye iwe, hama  
dzangu nehanzvadzi, kunyengeterera  
kuna Jehovha Mwari wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire  
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu, uye  
kutiunzira kuopenyu hwusingaperi.

Ameni

Esperanto (Esperanto)

## Enkondukaj ritoj

Signo de la kruco

En la nomo de la Patro kaj de  
la Filo kaj de la Sankta Spirito.

Amen

Saluto

La graco de nia Sinjoro Jesuo  
Kristo, kaj la amo de Dio, kaj la  
komuneco de la Sankta Spirito  
estu kun vi ĉiuj.

Kaj kun via spirito.

PENITENTA AKTO

Fratoj (fratoj kaj fratinoj), ni  
agnosku niajn pekojn, Kaj do  
preparu nin por festi la  
sanktajn misterojn.

Mi konfesas ĉiopova Dio Kaj al  
vi, miaj fratoj kaj fratinoj, ke mi  
multe pekis, en miaj pensoj kaj  
laŭ miaj vortoj, en tio, kion mi  
faris kaj en tio, kion mi  
malsukcesis fari, Tra mia kulpo,  
Tra mia kulpo, per mia plej  
serioza kulpo; Tial mi petas  
Blessed Mary ĉiam-virginon,  
ĉiuj anĝeloj kaj sanktuloj, kaj  
vi, miaj fratoj kaj fratinoj, preĝi  
por mi al la Sinjoro, nia Dio.

Ĉiopova Dio kompatu nin,  
pardonu al ni niajn pekojn, kaj  
venigu nin al eterna vivo.

Amen

Shona (chiShona)

Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro. uye panyika rugare kuvanhu vane chido chakanaka.

Tinokurumbidzai, tinokuropafadza, tinokudai, tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe Mwari, Mambo wekudenga, O Mwari, Baba vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana raMwari, Mwanakomana waBaba, unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei ngoni; unobvisa zvitadzo zvapasi. gamuchirai munyengetero wedu; ugere kurudyi rwaBaba. tinzwirei ngoni. Nokuti imi moga ndimi Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha. imi moga ndimi Wokumusorosoro. Jesu Kristu, noMweya Mutsvene. mukubwinya kwaMwari Baba. Ameni.

Unganidza

Ngatinamatei.

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Esperanto (Esperanto)

Kyrie

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Kristo, kompatu.

Kristo, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Sinjoro, kompatu.

Gloria

Gloro al Dio en la plej alta, Kaj sur la tero paco al homoj de bona volo. Ni laŭdas vin, Ni benas vin, Ni adoras vin, Ni gloras vin, Ni donas al vi dankon pro via granda gloro, Sinjoro Dio, Ĉiela Reĝo, Ho Dio, ĉiopova Patro. Sinjoro Jesuo Kristo, nur naskita Filo, Sinjoro Dio, Ŝafido de Dio, Filo de la Patro, vi forprenas la pekojn de la mondo, kompatu nin; vi forprenas la pekojn de la mondo, ricevi nian preĝon; Vi sidas dekstre de la Patro, Kompatu nin. Por vi sola estas la Sanktulo, Vi sola estas la Sinjoro, Vi sola estas la plej alta, Jesuo Kristo, kun la Sankta Spirito, En la gloro de Dio la Patro. Amen.

Kolektu

Ni preĝu.

Amen.

Liturgio de la vorto

Unua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Shona (chiShona)

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Kuverenga kubva muEvhangeri inoera  
maererano naN.

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

Vhangeri raShe.

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe  
chete, Baba vemasimba ose, muiti  
wedenga nenyika, pazvinhu zvose  
zvinoonekwa nezvisingaoneki.

Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu  
Kristu, Mwanakomana Akaberekwa ari  
Mumwechete waMwari, akaberekwa  
naBaba makore ose asati avapo.

Mwari anobva kuna Mwari, Chiedza  
kubva kuChiedza, Mwari wechokwadi  
kubva kuna Mwari wechokwadi,  
akaberekwa, asina kuitwa,  
anoenderana naBaba; kubudikidza  
naye zvinhu zvose zvakaitwa.

Akaburuka kudenga nokuda kwedu  
isu vanhu uye nokuda kworuponeso  
rwedu. uye neMweya Mutsvene  
akaitwa munhu weMhandara Maria,  
akava munhu. Nekuda kwedu  
akarovererwa pamuchinjikwa pasi  
paPondio Pirato; akafa akavigwa.  
akamukazve nezuva retatu  
maererano neMagwaro. Akakwira

Esperanto (Esperanto)

Respondeca Psalmo

Dua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Evangelio

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Legado de la Sankta Evangelio  
laŭ N.

Gloro al vi, ho Sinjoro

La Evangelio de la Sinjoro.

Laŭdo al vi, Sinjoro Jesuo  
Kristo.

Profesio de Kredo

Mi kredas je unu dio, la Patro  
Ĉiopova, fabrikisto de la ĉielo  
kaj tero, de ĉiuj aferoj videblaj  
kaj nevideblaj. Mi kredas je  
unu Sinjoro Jesuo Kristo, la sola  
naskita Filo de Dio, naskita de  
la patro antaŭ ĉiuj aĝoj. Dio de  
Dio, Lumo de lumo, Vera Dio  
de Vera Dio, naskita, ne farita,  
konsubstanca kun la Patro; Per  
li ĉio estis farita. Por ni viroj kaj  
por nia savo Li malsupreniris  
de la ĉielo, kaj per la Sankta  
Spirito estis enkarniĝinta de la  
Virgulino Maria, kaj fariĝis viro.  
Pro ni li estis krucumita sub  
Pontius Pilate, Li suferis morton  
kaj estis entombigita, kaj  
leviĝis denove en la tria tago  
konforme al la Skriboj. Li  
supreniris en la ĉielon kaj sidas  
dekstre de la Patro. Li venos  
denove en gloro juĝi la

## Shona (chiShona)

kudenga uye agere kuruoko rworudyi rwaBaba. Achauyazve mukubwinya kuti mutonge vapenyu navakafa uye umambo hwake hahungavi nomugumo. Ndinotenda muMweya Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu, unobva kuna Baba noMwanakomana. uyo anonamatwa uye anokudzwa kuna Baba neMwanakomana. akataura kubudikidza navaprofita. Ndinotenda muChechi imwe chete, tsvene, yekatorike nemaapostora. Ndinoreurura rubhabhatidzo rumwechete rwekuregererwa kwezvitadzo uye ndinotarisira kumutswa kwevakafa uye noupenyu hwenyika inouya. Ameni.

Kuseka

Munamato Universal

**Tinonamata kuna Jehovha.**

Ishe inzwi munyengetero wedu.

## Liturgy yeEucharist

### Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

**Namata, hama (hama nehanzvadzi) kuti chibayiro changu uye chenyu zvingafadza Mwari, Baba vemasimba ose.**

Jhovha ngaagamuchire chibayiro pamaoko enyu nokuda kwokurumbidzwa nokubwinya kwezita rake. kuti zvitinakire uye zvakanaka zveChechi yake tsvene yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

## Esperanto (Esperanto)

vivantojn kaj la mortintojn Kaj lia regno ne havos finon. Mi kredas je la Sankta Spirito, la Sinjoro, la donanto de la vivo, kiu eliras de la Patro kaj la Filo, kiu kun la Patro kaj la Filo estas adorataj kaj gloraj, kiu parolis tra la profetoj. Mi kredas je unu, sankta, katolika kaj apostola eklezio. Mi konfesas unu bapton pro pardono de pekoj kaj mi antaŭĝojas pri la releviĝo de la mortintoj kaj la vivo de la venonta mondo. Amen.

Homilio

Universala Preĝo

**Ni preĝas al la Sinjoro.**

Sinjoro, aŭdu nian preĝon.

## Liturgio de la Eŭkaristio

### Oferto

Feliĉa estu Dio por ĉiam.

**Preĝu, fratoj (gefratoj), ke mia ofero kaj via eble estas akceptebla por Dio, la ĉiopova patro.**

La Sinjoro akceptu la oferon ĉe viaj manoj pro la laŭdo kaj gloro de lia nomo, Por nia bono kaj la bono de sia tuta sankta preĝejo.

Amen.

Eŭkaristia Preĝo

## Shona (chiShona)

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Simudzai mwoyo yenyu.**

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

**Ngativongei Jehovha Mwari wedu.**

Kwakarurama uye kwakarurama.

Mutsvene, mutsvene, mutsvene  
Jhovha Mwari wehondo. Denga  
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.

Hosana\* kumusoro-soro!

Ngaarumbidzwe iye unouya nezita  
raShe. Hosana\* kumusoro-soro!

**Chakavanzika chekutenda.**

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha,  
uye ugopupura Kumuka kwako  
kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti:  
Patinodya Chingwa ichi uye tichinwa  
mukombe uyu, tinoparidza rufu  
rwenyu, Jehovha, kusvikira wadzoka  
zvakare. Kana kuti: Tiponesei,  
Muponesi wenyika. nokuda  
kweMuchinjikwa wako uye nokumuka  
kuvakafa makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

**Pakuraira kweMuponesi uye  
tichiumbwa nedzidziso youmwari,  
tinotsunga kuti:**

Baba vedu vari kudenga. zita renyu  
ngarikudzwe noutsvene; umambo  
hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu  
ngakuitwe panyika sezvazviri  
kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu  
chamazuva namazuva. uye  
mutiregerere kudarika kwedu.  
sezvatinokangamwirawo

## Esperanto (Esperanto)

**La Sinjoro estu kun vi.**

Kaj kun via spirito.

**Levu viajn korojn.**

Ni levas ilin al la Sinjoro.

**Ni danku la Sinjoron, nia Dio.**

Ĝi pravas kaj justas.

Sankta, Sankta, Sankta Sinjoro  
Dio de Gastigantoj. Ĉielo kaj la  
tero estas plenaj de via gloro.  
Hosanna en la plej alta. Feliĉa  
estas li, kiu venas en la nomo  
de la Sinjoro. Hosanna en la  
plej alta.

**La mistero de fido.**

Ni proklamas vian morton, ho  
Sinjoro, kaj profesiu vian  
reviviĝon ĝis vi revenos. Aŭ:  
Kiam ni manĝas ĉi tiun panon  
kaj trinkas ĉi tiun tason, Ni  
proklamas vian morton, ho  
Sinjoro, ĝis vi revenos. Aŭ:  
Savu nin, savanto de la  
mondo, ĉar per via kruco kaj  
reviviĝo Vi liberigis nin.

Amen.

Komunuma Rito

**Laŭ la ordono de la Savanto  
Kaj formita de dia instruado, ni  
kuraĝas diri:**

Nia Patro, kiu arto en la ĉielo,  
sanktigata estu via nomo; Via  
regno venas, Via volo estos  
farita sur la tero kiel ĝi estas  
en la ĉielo. Donu al ni hodiaŭ  
nian ĉiutagan panon, kaj  
pardonu al ni niajn kulpojn,  
Dum ni pardonas tiujn, kiuj

## Shona (chiShona)

vanotitadzira; uye musatipinza pakuidzwa; asi mutisunungure pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva kune zvakaipa zvoise. nenyasha tipei rugare pamazuva edu. kuti, nerubatsiro rwetsitsi dzenyu, tinogona kugara takasununguka kubva kuchivi uye wakachengeteka kubva kumatambudziko ose, sezvatinomirira tariro yakaropafadzwa nokuuya kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba nokubwinya ndezvenyu zvino nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati kuvaApostora venyu: Rugare ndinosiya kwamuri, rugare rwangu ndinokupai. regai kutarira zvivi zvedu; asi pakutenda kweChechi yako, uye nenyasha muripe rugare nekubatana maererano nokuda kwenyu. vanorarama uye vanotonga nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tipei rugare.

## Esperanto (Esperanto)

kulpas kontraŭ ni; kaj konduku nin ne en tenton, Sed savu nin de malbono.

Savu nin, Sinjoro, ni preĝas, de ĉiu malbono, Gracie donu pacon en niaj tagoj, ke, helpe de via kompatemo, Ni eble ĉiam estas liberaj de peko kaj sekura de ĉia mizero, Dum ni atendas la benitan esperon kaj la alveno de nia Savanto, Jesuo Kristo.

Por la regno, La potenco kaj la gloro estas viaj nun kaj por ĉiam.

Sinjoro Jesuo Kristo, kiu diris al viaj apostoloj: Pacon mi forlasas vin, mia paco mi donas al vi, Ne rigardu niajn pekojn, Sed sur la fido de via preĝejo, kaj gracie koncedu ŝian pacon kaj unuecon Konforme al via volo. Kiuuj vivas kaj regas por ĉiam kaj ĉiam.

Amen.

La paco de la Sinjoro estu kun vi ĉiam.

Kaj kun via spirito.

Ni proponu unu la alian la signon de paco.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, Kompatu nin. Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, Kompatu nin. Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, donu al ni pacon.

## Shona (chiShona)

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo anobvisa zvivi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde pasi pedenga remba yangu. asi taura shoko chete uye mweya wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

## Kupedzisa Tsika

### Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose ngaakurofafadzei, Baba, noMwanakomana, naMweya Mutsvene.

Ameni.

### Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai mundoparidza Evhangeri yaShe.

Kana: Enda norugare, uchikudza Ishe noupenyu hwako. Kana: Enda norugare.

Mwari ngaavongwe.

## Esperanto (Esperanto)

Jen la Ŝafido de Dio, Jen li, kiu forprenas la pekojn de la mondo. Feliĉaj estas tiuj vokitaj al la vespermanĝo de la ŝafido.

Sinjoro, mi ne indas ke vi eniru sub mian tegmenton, sed nur diru la vorton kaj mia animo resaniĝos.

La korpo (sango) de Kristo.

Amen.

Ni preĝu.

Amen.

## Finantaj ritoj

### Beno

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Ke ĉiopova Dio benu vin, La Patro, kaj la Filo, kaj la Sankta Spirito.

Amen.

### Maldungo

Eliru, la maso estas finita. Aŭ: Iru kaj anoncu la Evangelion de la Sinjoro. Aŭ: iru en paco, gloriante la Sinjoron per via vivo. Aŭ: iru en paco.

Dankon al Dio.